

Plastic Covered Document

Bieberstein, Oswald,
Russisch
diplomiert
Spezialist für technische
Übersetzungen.
Ackermannstr. 2

Bloch, L., Drehbahn 48

Buhl, Frau A.,
Übersetzerin in der
engl., **dänischen** u.
französischen Sprache.
Altona, Vietoriastr. 22

Cassuto, J.,
Beidseitiger Übersetzer
und Dolmetscher für Englisch,
Französisch, Holländisch,
Spanisch u. Portugiesisch,
Fernspr. Gruppe III, 731 N 1
Borsenbrücke 8

Cassuto, Leon,
Beidseitiger Übersetzer
u. Dolmetscher
für Englisch, Französisch,
Spanisch u. Russisch
Fernspr. Gruppe III, 731 N 1
Borsenbrücke 8

Degorski, Dionysius,
beidseitig, poln. u. russ. Übers.
Billh. Röhrendamm 42

Emil, Fr. L. E., Isenstr. 79
Ewald, H., Fruchthallee 87

Flemming, Carl,
Englisch, Französisch
u. Hindustanisch
gr. Reichenstr. 49

Fremdsprachliches
Korrespondenz-
Bureau
Übersetzungen in allen
modernen Sprachen, kauf-
männische und technische,
durch erste Fachleute.
Konkurrenzlose Preise
Siehe unter Schreibstuben.
Fernspr. Gruppe VIII, 771
gr. Bäckerstr. 9

Gardes, Fr. L. M.,
beid. Dolmetscherin
für **Russisch**
Wandsbekerstieg 64

Gonld, R., Hüfnerstr. 104
Hansen, Wilh., Papenstr. 2

Hermann, H. W. T.,
Beidseitiger Übersetzer a. D.
f. Ital., Engl., Span., Portug.,
Franz., Holländ., Schwed.,
Dänisch, Norm., Russ.
Übersetzungen aus
allen Sprachen und
i. dieselben.
Fernspr. Gruppe III, 8796
Neuerwall 95

Hirsch, F., Bogenstr. 15

Jørgensen, Jörg.,
beidseitig für
Dänisch und Norwegisch;
telefonisch zu erreichen
unter Gruppe V, 402
gr. Bleichen 70

Katzenstein, J.,
beidseitig für **Dänisch-**
Norwegisch
Fernspr. Gruppe VI, 1493
Schlankreye 1
Ecke Grindelberg,
unten Hochbahn
Hallerst. Hoheluthr.
Strassen Linie 2, 6, 12, 14, 20, 24

Kock-Kwansow,
Schmilinskystr. 45
Kühn, H., Kentzlersweg 25

Lahoz, Angel,
aus **Spanien.**
Übersetz. in u. aus allen Sprachen
beidseitig für **Spanisch**
Fernspr. Gr. III, 3823
Mönckebergstr. 21
Hildehaus

Matzén, C. A.,
Dozent am Technikum
f. d. engl. u. franz. Sprache
beidseitig für **Norw.,**
Dän., Franz. und Engl.
Fernspr. Gruppe V, 2206
gr. Bleichen 82
ab 1. 4. 8. Nachtrag
und Bundesstr. 7
Meeden, Fr. M.,
für **Russisch**
Hohenfelderstr. 5
Meyer-Kosminski, Fran Betty,
deutsch, engl., franz.
Gerhofstr. 12
Morgenthal J., b. Strohhaue 53
Nachtigal, O., Paulinenstr. 15

Spanisch
Dr. E. Peláez
HAMBURG I
Hermannstr. 7
Fernspr. Gr. V, 3124
(Schriftleiter d. „Don Quijote“
illust. spanische Zeitschrift
für deutsche Leser)

Einwandfreie
Übersetzungen ins
Spanische
und vice versa.

Spezialität:
Techn. Arbeiten,
gewissenhaft, unter
genauer Wiedergabe
der Fachausdrücke
ausgeführt.
Auch Übertragungen in
alle anderen modernen
Sprachen d. erprobte,
technisch u. literar. ge-
bildete Nationalkräfte.
Empfehlungen allerster
Exporthäuser u. Fabriken.

Pelz, M., Rostockerstr. 12, Hths.
Peters, R., & B. von Rokay,
Lilienstr. 7
v. Plotho, Fr. H., Neuerwall 44

Popper, Rudolf,
beidseitig
für **tsechisch,**
Besenbinderhof 40

Ramdor, August,
Hasselbrookstr. 152
siehe folgende Spalte

Redensky, Joh. T.,
Alexanderstr. 79

Rettig, Karl,
beid. für **Schwedisch**
Koppel 94
Annahmestelle:
Rabolsen 51, III., bei Weber

Rigg, Richard,
Ingenieur.
Übersetzungsbureau
für **technische und**
kaufmännische
Angelegenheiten
Steindamm 10

v. Rokay, Béla,
ungarisch, beidseitig,
Lilienstr. 7

Rüden, Guillerma,
beidseitige Übersetzerin
u. Dolmetscher
Fernspr. Gruppe III, 2900
kl. Rosenstr. 16

August Ramdor,
Hasselbrookstr. 152
Fernspr. Gr. 5, 2798.



beidseitig für
Französisch u. Italienisch.
staatlich geprüfter Dozent für
Englische Sprache.
Kaufmann, Sachverständiger
mit 30jähriger Handelspraxis
im europäischen Ausland
und übersee.
Schnellste Erledigung
schiffstechnischer u. juristischer
Übersetzungen.
Ermittlung schnellfördernden
gründlichen Unterrichts in
Englisch, Französisch,
Italienisch.
Übernahme laufender
Geschäfts-Korrespondenz
in obigen drei Sprachen.
Anfertigung u. Übersetzungen
aus und in allen Fremd-
sprachen durch **technisch**
und **literarisch** geschulte
Mitarbeiter der betreffenden
Länder.
Fernspr. Gr. 5, 2798.
Hasselbrookstr. 152
August Ramdor.

Rüden, Guillerma,
Fernspr. Gruppe III, 2900
kl. Rosenstr. 16
Ecke Mönckebergstr.
Schwarz, Frau A.
Jungfrauenhal 17

Sickinghe, E. E., Dr.,
holländisch-deutsch
deutsch-holländisch
beidseitig.
Fernspr. Gruppe V, 7046
Haideweg 2

Siemerling, Johanna,
beid. f. **Schwedisch,**
Fernspr. Gruppe VI, 8046
Alsenstr. 32 bei A. Buck
u. Altona-0thm.-Gottorpstr. 33

Sjöström, F., Schwenekestr. 102
Sudendorf, W., Schopenstehl 5

Vereinigte Übersetzer
Dr. E. Peláez
Hermannstr. 7
siehe folgende Spalte

Wagner, J. G., Margarethenstr. 41

Weber, M.,
beidseitig
für Englisch,
Französisch
und Spanisch
Spez.: Schiffstechnische u.
juristische Übersetzungen.
Fernspr. Gruppe VIII, 7689
Berlinerthor 4

Winter, A. J., Elebeken 3

Wohlers, Geschw.,
Anfertigung von
schriftlichen Arbeiten
und Vervielfältigungen
jeder Art mit der Schreibmaschine.
Übersetzungen in allen Sprachen.
Strengste Diskretion.
Fernspr. Gruppe III, 2804 N 1
Schauenburgerstr. 10

Vereinigte
Übersetzer
Dr. E. Peláez
Hamburg I
Hermannstrasse 7.
Fernspr. Gr. V, 3124.

Alteingeführtes
Büro
für
technische, literarische
und kaufmännische
Übersetzungen
von allen in alle Sprachen.

Empfehlungen
der vornehmsten
Industrie- und Handels-
Firmen.

Unsere
Übersetzungen
werden sachlich durch-
aus einwandfrei, sprachlich form-
vollendet und vollständig
druckreif geliefert.

Unsere
Übersetzungen
werden unter besonderer Be-
rücksichtigung und genauer
Wiedergabe d. Fachausdrücke
im Geiste der betr.
Landessprache
abgefasst.

Über 25 Mitarbeiter,
langjährig erprobte
Nationalkräfte:
Kaufleute,
Philologen,
Ingenieure,
Juristen,
Arzte,
beidseitige Übersetzer usw.,
von denen jeder nur

in seine
Muttersprache
übersetzt.
Spezial-Abteilung:
Export-
Übersetzungen.

Laufende Korrespond.
postwendend.
Auf Wunsch auf Firmenbogen
unterschriftfertig.

Preisangaben
kostenlos und unverbindlich.

Vereinigte
Übersetzer
Dr. E. Peláez
Hamburg I
Hermannstrasse 7.

Uhren
Diese Rubrik ist eingeteilt in
1. Uhren aller Art.
2. Elektrische Uhren.
3. Kontrolluhren.
4. *Normalzeituhren.
5. Präzisionsuhren.
6. *Standuhren.
7. Taschenuhren.
8. Turmuhren.
9. Wanduhren.

I. Uhren aller Art
Großhandel.
Abel, H., hohe Bleichen 31/32
Alborg, K., Husumerstr. 17
Benhor, Wilh., kl. Bursiah 6
Bröcking, W.,
Siehe Eintragung unter
Uhren (Präzisions-)
Hermannstr. 20
Chronometer-Werke Ges. in b. H.,
Siehe Eintragung unter
Chronometer u. Uhren
(Präzisions-)
neue Gröningerstr. 18/22
Eichholz, Alfred, Isenstr. 51

Haferbier, Friedr.,
Fernspr. Gruppe III, 9549
Spaldingstr. 138
Halberstadt, Joseph J.,
Kaiser Wilhelm-Str. 116

Hamburger Stand-
uhren-Fabrik G.m.b.H.
„Ha-Stu-Fa“
Engros u. Export
Fernspr. Gruppe V, 1580
Susannenstr. 21

Harms, H., Staddeich 29
Kullmann, Gustav,
kl. Johannisstr. 9
Lion, Gebrüder,
Fernspr. Gruppe III, 3080
Rathhausstr. 29
Mandel Wee, J.,
Heinrich Hertz-Str. 145

Meewes, Wilh.,
Weidenallee 63a
Meyer Söhne,
Hermann,
Altona
Reichenstr. 2

Prien & Wittern,
Fernspr. Gruppe I, 280
Mönckebergstr. 18
Rogz, Joseph, gr. Allee 4
Schneider, G., Sachsenstr. 48
Schigmann, B., Alterwall 54
Stephan, F. Albert, Rabolsen 40
Uhren u. Goldwaaren-Engros-
Lager v. Neumann Nathan,
Holstenplatz 9

Wandschneider,
Theod., G. m. b. H.,
Fernspr. Gruppe I, 3080
Rohlingsmarkt 75
Wieg & Co.,
Altona, Neueburg 25
Wildenhof, Georg,
Steinstr. 161
Wolff, Georg, Rathhausstr. 8

Platz-Vertreter.
Lion, Gebrüder, Rathhausstr. 29

Schiffchronometer
siehe Chronometer unter C

2. Elektrische Uhren
Arnold, C.,
Fabrikation
elektrischer Uhren.
Eigene Systeme
Gutachten der
Deutschen Seewarte
Weidenallee 53
Bröcking, W.,
Zentral-Uhren-Anlagen usw.
Siehe unter Präzisionsuhren.
Hermannstr. 30

Hintz & Ziegler, Pferdemarkt 14, Fernspr. III, 3179. Gr. Lager von Bedarfsartikeln für elektr. Licht- und Kraftanlagen